

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

Episode 091 - The oracle's message

Focus: repeating statements originally made by someone else, expressing moral obligations, cultural information about living arrangements for the elderly

Grammar: indirect speech, the subjunctive I

After hearing Jakob's story, Anna and Harry now understand how the oracle works. To get out of the time warp, you have to learn from your mistakes and correct them. Anna visits the oracle to discover her personal path.

AT THE DELPHI

NARRATOR:

Anna and Harry are sitting at the bar of the Delphi and can scarcely believe the story Jakob is telling them.

ANNA:

Jakob, war dir die Firma wirklich egal?

JAKOB:

Ja, die Firma war mir ganz egal, ich habe nur an das Geld gedacht. Das Geld hat meinen Charakter verdorben.

NARRATOR:

Before he got into the time warp, the friendly caretaker was a mean boss who chose to accept a huge golden handshake rather than save his company.

JAKOB:

Wenn ich nicht so egoistisch gewesen wäre!

ANNA:

Wenn du nicht so egoistisch gewesen wärest, dann wärst du nicht in der Zeitschleife.

NARRATOR:

Did you hear that? *Du wärst* or *du wärest*. You can use both forms, they're both correct!

HARRY:

Look, I don't want to be impatient, but ... Wie funktioniert das Orakel?

NARRATOR:

Harry, his story is the key to the oracle. If he hadn't been so selfish, he wouldn't have ended up in the time warp!

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

JAKOB:

Man muss aus seinen Fehlern lernen!

NARRATOR:

One has to learn from one's mistakes.

HARRY:

Ich habe keine Fehler!

ANNA:

Harry!

NARRATOR:

That's evidently the secret of the oracle: recognizing one's mistake and trying to change one's approach.

HARRY:

Rubbish!

ANNA:

Und was muss man tun, Jakob?

JAKOB:

Ich muss zum Beispiel Verantwortung übernehmen.

ANNA:

Hm, okay.

HARRY:

What does he have to do?

NARRATOR:

Take responsibility.

JAKOB:

Ich muss lernen, Verantwortung zu übernehmen, Verantwortung für andere Menschen.

HARRY:

Take responsibility for other people?

NARRATOR:

Yes.

HARRY:

As a cleaner in a disco? How does that work then?

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

JAKOB:

Ich muss geduldig sein.

HARRY:

Be patient?

JAKOB:

Ich muss warten ...

HARRY:

Wait?

ANNA:

Warten?

HARRY:

For what, for how long?

JAKOB:

Ich muss warten, bis alle Zeitschleifer die Zeitschleife verlassen haben.

HARRY:

Till all the people in the time warp have left it?

NARRATOR:

Wow!

HARRY:

Oh, my deepest sympathies - that could take forever!

JAKOB:

Ja, das ist mein Weg aus der Zeitschleife. Ich muss geduldig und hilfsbereit sein.

ANNA:

Wenn du hilfsbereit bist, wenn du anderen Menschen hilfst ...

JAKOB:

Ja!

ANNA:

... dann, dann kommst du aus der Zeitschleife raus?

JAKOB:

Ja! Ich muss den Zeitschleifern helfen, weil ich ihnen helfen kann!

ANNA:

Aha.

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

NARRATOR:

Okay, then ... the oracle gives each person their own task.

ANNA:

Okay.

HARRY:

Well ... Mir hat das Orakel keine Aufgabe gegeben.

ANNA:

Wisst ihr was? Ich gehe jetzt zum Orakel und probiere es aus. So!

HARRY:

Anna, you're going to try out the oracle? Anna, warte! Hey, ich komme mit! Anna, Anna, warte, ich komme mit, warte!

IN FRONT OF THE DOOR TO THE ORACLE

HARRY:

Anna, warte!

ANNA:

Harry!

HARRY:

Hey, was ist passiert? Warte! Wohin gehst du?

ANNA:

Bitte, Harry, warte draußen.

HARRY:

Ich komme mit, warte! What happens if she doesn't come out again? Hey, what happens in there? Oh, I don't like this at all.

JAKOB:

Alles wird gut. Jeder findet seinen Weg!

NARRATOR:

The oracle wants to help you.

HARRY:

Pst! I can't hear anything.

NARRATOR:

One shouldn't eavesdrop ... Man lauscht nicht an fremden Türen.

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

HARRY:

Thanks for reminding me. Ow ...

NARRATOR:

Sorry! Wer nicht hören will, muss fühlen, Harry!

ANNA:

Meine Mutter, meine Mutter! Ich ... ich soll meiner Mutter verzeihen!

JAKOB:

Es hat geklappt!

ANNA:

Ja!

JAKOB:

Es hat funktioniert!

NARRATOR:

She's obviously made it.

JAKOB:

Auf Wiedersehen, Anna! Alles Gute!

ANNA:

Danke, Jakob, danke!

HARRY:

Anna, warte! Anna, was ist passiert?

ANNA:

Na ...

HARRY:

Was hat das Orakel gesagt?

ANNA:

Ich soll meiner Mutter verzeihen!

HARRY:

Ey, warte! Wohin gehst du?

ANNA:

Zu meiner Mutter!

HARRY:

Hey, ich komme mit! Anna? Anna, warte, ich komme mit, warte!

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

IN FRONT OF A RETIREMENT HOME

ANNA:

So, wir sind da, steig aus!

HARRY:

Where are we now?

ANNA:

Vor einem Seniorenheim.

HARRY:

Where?

NARRATOR:

In front of a retirement home ...

ANNA:

Vor einem Seniorenheim!

NARRATOR:

That's a home for old people. They live there and are looked after, get a warm meal every day and ...

HARRY:

Wohnen die alten Menschen in Deutschland nicht bei ihrer Familie?

ANNA:

Doch, aber manchmal kann sich die Familie nicht um die Alten kümmern.

NARRATOR:

Yes, sometimes the family can't cope, some people need special care, and other people are simply on their own - they don't have anyone.

HARRY:

Und was machen wir hier, Anna?

ANNA:

Meine Mutter ist hier.

HARRY:

Deine Mutter ist im Seniorenheim? Hey, come on, your mother can't be that old!

ANNA:

Nein, sie arbeitet hier.

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

HARRY:

Ach!

ANNA:

Komm!

HARRY:

Okay!

AT THE RETIREMENT HOME

DOORMAN:

Guten Tag, Sie wünschen?

ANNA:

Ich möchte zu Frau Wiesner.

DOORMAN:

Ich melde Sie bei der Chefin an. Warten Sie einen Moment.

ANNA:

Danke!

NARRATOR:

Is Anna's mother the director of the home?

HARRY:

No idea!

DOORMAN:

Ja, Frau Wiesner, hier ist Besuch für Sie, zwei junge Leute.

HARRY:

But she's got a different name from Anna.

NARRATOR:

Aha.

DOORMAN:

Okay, ich schicke sie zu Ihnen. Zweite Etage, Zimmer 210.

ANNA:

Danke!

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

HARRY:

Anna, what on earth are we doing here? Was hat dir das Orakel gesagt?

ANNA:

Das Orakel hat gesagt, ich solle verzeihen.

NARRATOR:

Forgive? Whom should she forgive?

HARRY:

Anna, wem sollst du verzeihen?

ANNA:

Meiner Mutter, ich soll meiner Mutter verzeihen!

NARRATOR:

Anna should forgive her mother? I wonder what happened?

ANNA'S MOTHER:

Ja? Herein!